



# HOFFMANN'S Universal Cement

---

## Gebrauchsanweisung für den Zahnarzt

DE

Zusammensetzung: Pulver enthält: Zinkoxid, Magnesiumoxid

### Nur zur Verwendung mit den Flüssigkeiten:

**Hoffmann's Cement normalhärtend**

**Hoffmann's Cement schnellhärtend**

**Hoffmann's Carboxylat Cement**

### Anwendungsgebiete:

Befestigung von Inlays, Kronen und Brücken (auch aus Zirkonoxid);

Befestigung von orthodontischen Bändern;

Einzementierung von Wurzelstiften und Schrauben;

Unterfüllungen und temporäre Füllungen (nicht mit der Flüssigkeit Hoffmann's Cement schnellhärtend)

**BITTE BEACHTEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG DER VERWENDETEN FLÜSSIGKEIT!**

---

## Instruction for use for the dentist

GB

Compositions: powder contains: zinc oxide, magnesium oxide

### Only to use with the liquids:

**Hoffmann's Cement normal setting**

**Hoffmann's Cement quick setting**

**Hoffmann's Carboxylate Cement**

### Areas of application:

Final cementation of cast alloy inlays, crowns and bridges; cementation of zirconia ceramic crowns and bridges; cementation of orthodontic bands, retention pins and screws; cavity lining as base for all filling materials; temporary fillings even for longer terms (not applicable with Hoffmann's Cement quick setting liquid)

**PLEASE NOTE THE INSTRUCTION FOR USE OF THE APPLIED LIQUID!**

---

## Mode d'emploi pour le dentiste

F

Composition: poudre contient: oxyde de zinc, oxyde de magnésium

### A utiliser avec l'un des 3 liquides suivants:

**Hoffmann's Ciment Oxyphosphate à prise normale**

**Hoffmann's Ciment Oxyphosphate à prise rapide**

**Hoffmann's Ciment Polycarboxylate**

### Domaine d'application:

Scelllements définitifs d'inlays, de couronnes et bridges en alliage; Scellement de couronnes et bridges en céramique de zirconium; Scellement d'appareils d'orthodontie, de racines artificielles et tenons (Seulement avec les liquides Oxyphosphate à prise normale et Polycarboxylate); fonds de cavité sous tous les matériaux d'obturation; Obturations provisoires pour courte et longue durée.

**MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'EMPLOI DU LIQUIDE UTILISÉ!**

---

## Istruzioni d'uso per il dentista

I

Composizione: polvere contiene: ossido di zinco, ossido di magnesio

### Da usarsi solo con i liquidi

**Hoffmann's Cement a presa normale**

**Hoffmann's Cement a presa rapida**

**Hoffmann's Carboxylat Cement**

### Settori di impiego:

Fissaggio definitivo di corone, ponti e inlays, cementazione di perni monconi e viti dentali, fissaggio di bande ortodontiche, otturazioni temporanee, sottofondi per tutti i materiali di otturazione (soltanto con i liquidi a presa normale e Carboxylat Cement)

**FATE ATTENZIONE AD UTILIZZARE L'ISTRUZIONE D'USO DEL LIQUIDO CHE IMPIEGATE!**

---

## Instrucciones de uso para el dentista

ES

Composición: polvo contiene: óxido de cinc, óxido de magnesio

### Uso unicamente con los siguientes líquidos:

**Hoffmann´s Cement endurecimiento normal**

**Hoffmann´s Cement endurecimiento rápido**

**Hoffmann´s Carboxylat Cement**

### Campos de aplicación:

Fijación de coronas, puentes e incrustaciones (tambien de ceramicas de óxido de circonia); Fijación de bandas de ortodoncia;

Cementación de espigas y tornillos para la raíz;

Bases de empaste y rellenos provisionales (no recomendado con el líquido de endurecimiento rápido)

**POR FAVOR PRESTE ATENCIÓN A LAS INSTRUCCIONES DE LAS LÍQUIDOS UTILIZADOS!**

## Информация по применению для стоматолога

RU

Состав: Порошок содержит: окись цинка, окись магнезия

### Только для применения со следующими жидкостями:

**Жидкость Hoffmann's Cement нормального отверждения**

**Жидкость Hoffmann's Cement быстрого отверждения**

**Жидкость Hoffmann's Cement карбоксилатный цемент**

### Показания к применению:

Фиксация вкладок, коронок и мостов (также из оксида циркония);

Фиксация ортодонтических колец;

Фиксация корневых штифтов и шурупов;

Подкладки и временные пломбы (не при использовании жидкости Hoffmann´s Cement быстрого отверждения)

**ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ИНФОРМАЦИЮ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ЖИДКОСТИ!**

## Diş doktorları için kullanım talimatı:

TR

İçerik: Toz halinde siman, cinko oksit ve magnezyum oksit içerir.

### Sadece likitlerle birlikte kullanım içindir:

**Hoffmann´s normal sertleşen simanı**

**Hoffmann´s çabuk sertleşen simanı**

**Hoffmann´s Karboksilat simanı**

### Kullanım alanları:

Kronların, diş köprülerinin ve inlaylerin final simantasyonunda;

Ortodontik çalışmaların tutturulmasında;

Kök çivilerinin ve vidalarının simantasyonunda;

Kavite kaide maddesi olarak ve geçici dolgularda (Hoffmann´s çabuk sertleşen likit simanı ile birlikte kullanılmamalıdır)

**LÜTFEN LİKİTLERİN KULLANIM ORANLARI İLE İLGİLİ TALİMATI DİKKAT EDİNİZ!**

## دستور العمل کاربرد برای دندانپزشکان

ترکیب: پودر حاوی اکسید روی و اکسید منیزیم می باشد

فقط باید با مایع های زیر استفاده شود:

مایع سیمان نرمال هافمن

مایع سیمان سریع هافمن

مایع سیمان کریوکسیلات هافمن

موارد کاربرد:

چسباندن اینلی، روکش دندان و بریج (همچنین در صورتی که از اکسید زیرکون باشند)؛

چسباندن کارهای ارتودنسی (باندهای ارتودنسی)؛

سیمان کردن بین و پیچ؛

لاینینگ و پر کردن موقت (این امر با مایع سیمان سریع هافمن انجام نگیرد)

**لطفا به دستور العمل کاربرد مایعی که مورد استفاده قرار گرفته است توجه کنید!**

**HOFFMANN DENTAL MANUFAKTUR GmbH**, Wangenheimstraße 37/39, 14193 Berlin, Germany

Tel.: +49 30 85 10 27 3, Fax: +49 30 82 28 14 5, [www.hoffmann-dental.com](http://www.hoffmann-dental.com)

D0